

Loa en Honor
a Nuestra
Madre Santísima
Nuestra
Señora del
Rosario de la
Chiquinquirá

YAZMINA JIMÉNEZ





**Loa en Honor a
Nuestra Madre
Santísima
“Nuestra Señora
del Rosario de la
Chiquinquirá”
A los trescientos años de su aparición**

Yazmina Jiménez

Yazmina Jiménez
Sultana del Lago Editores

Maracaibo, 2020.
PRIMERA EDICIÓN

HECHO EL DEPÓSITO DE LEY

ISBN: 9798621256869
Depósito Legal: ZU2020000081

Diseño de la Portada:
Luis Perozo Cervantes

Diagramación y maquetación:
Sultana del Lago Editores

Ilustración de la Portada:
Homero Montes
Título: Virgen Morena
Técnica: Mixta

www.sultanadellago.com
+584246723597

Salvo por lo dispuesto en los artículos 43 y 44 de la Ley sobre el Derecho de Autor, queda prohibida la reproducción o comunicación, total o parcial de este libro, siendo que cualquier individuo u organización que incurriere en la conducta impropia señalada, podría ser perseguido penalmente conforme a lo establecido por los artículos del 119 al 124 *eiusdem*, constitutivos éstos del Título VII de la aludida ley y sin perjuicio de las responsabilidades civiles a las que pudiera haber lugar.

PRÓLOGO

Generalmente las loas en el teatro clásico español, constituyen un conjunto de versos con los que se introducía a la comedia, haciendo un resumen del argumento de la obra. También era una composición de situaciones, en que se alababa las virtudes individuales o colectivas, de forma alegórica. Pero esta que nos ocupa LOA EN HONOR A NUESTRA MADRE SANTÍSIMA “NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO DE LA CHIQUINQUIRÁ”, es una pieza autónoma con acción y argumento, en un solo acto y en verso, que canta al origen de la devoción a la Virgen de Chiquinquirá y al impacto de fe que produjo su renovación en los habitantes de la Maracaibo del siglo XVIII.

Sabemos que en el ámbito teatral lo que apreciamos y admiramos finalmente es la escenificación de la obra de teatro, lo que quiere decir que la obra dramática va más allá del texto, donde implica toda una elaboración compleja en su montaje, de dirección y participación actoral y técnica. Por ello esta obra que prologamos, nos limitaremos a comentar ligeramente los aciertos del texto escrito e imaginaremos lo que pudiera ser una representación de ésta.

Yazmina Jiménez es la autora de esta *Loa* de alabanza a La Chinita, se trata no solo de una dramaturga nacida en Maracaibo sino de una artista escénica integral, como actriz, docente y directora de teatro, de extensa y fructífera trayectoria. Es egresada de la Escuela de Arte Escénico de la Universidad del Zulia que dirigió Inés Laredo y actuó con el Teatro

Universitario (TU) de esa misma máxima casa de estudios, bajo la dirección de Clemente Izaguirre. Fue fundadora del grupo Mampara y directora de la escuela de teatro Inés Laredo.

Yazmina Jiménez ha realizado versiones y adaptaciones de piezas teatrales. Como actriz y como directora, ha participado en obras de su autoría como: *Tumbas olvidadas*, *Bienvenido señor Hamilton*, *L'Emigrante*, *Las flores que no te di*, *Cartas para mi amor imposible* y *El enviado*, algunas de ellas publicadas bajo el título de **Las flores que no te di y otros textos dramáticos** (1999). También se ha presentado varias veces con la obra *Los Llamados del Amor*, de César Chirinos. Ahora nos trae esta pieza LOA EN HONOR A NUESTRA MADRE SANTÍSIMA “NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO DE LA CHIQUINQUIRÁ”, que la hacen única en la historia del teatro en el Zulia, estrenada por la Escuela de Teatro Esencial de carácter itinerante que ellos han denominado Teatro Ernesto Rubino, el 25 de noviembre de 2016, bajo la dirección de Eduardo Marín, en la plazoleta de la Basílica de Nuestra Señora de Chiquinquirá, con nueve reposiciones hasta el año 2019 y que ahora publica Sultana del Lago Editores en 2020, siendo ilustrada la portada con una pintura del artista visual y escénico, Homero Montes, aunque pudiéramos referir la existencia de un antecedente a principios del siglo XX, con la escenificación de la aparición de la Virgen de Chiquinquirá, del dramaturgo Manuel Orángel Urdaneta, la cual tituló *Milagrosa renovación*, lastimosamente nunca se publicó en forma de libro, por lo cual es muy poco o nada de lo que pudiéramos decir sobre la misma. Solo las escasas líneas que han di-

cho los biógrafos del autor de esa puesta en escena. Sin embargo, junto con la de Yazmina Jiménez, constituyen las dos únicas obras de teatro escenificadas sobre la Patrona del Zulian, en toda la historia de este género en la región zuliana.

Después de leída esta obra de Yazmina Jiménez, la cual fue escrita originalmente con la idea de ser publicada y montada con motivo de los 300 años de la aparición de la Virgen de Chiquinquirá (1709-2009), podemos concluir que se trata evidentemente de la valoración de esa advocación mariana como símbolo religioso y como símbolo de identidad, donde afloran los elementos de la cultura e idiosincrasia del zuliano. Asimismo, podemos imaginar la acción escénica, la disposición del escenario a distintos niveles, los desplazamientos de los personajes y la ubicación de los coros hablados y cantados, los efectos especiales de sonidos e imágenes, así como la música y una buena dirección, sugiriendo la magnificencia en su representación y colorido local, y es en este momento cuando se harán otros escritos de comentario crítico o valorativo del montaje.

Por el momento, solo queremos saludar la salida a la luz pública de esta obra, agradecer a la autora el honor que me ha dado al escribir este prólogo y el permitirme augurar el éxito de las futuras representaciones de la misma.

Maracaibo, miércoles de ceniza de 2020.
Jesús Ángel Semprún Parra

*A los maestros de la plástica zuliana
que han plasmado en el lienzo
el imaginario de un pueblo que venera
a su virgen de Chiquinquirá.*

*En especial al maestro
Idelbrando Rossi, de origen italiano,
que creyó fervientemente en los
milagros de la virgen*

*A Edgar Queipo por su amor
al lago de Maracaibo y la Chinita*

*A Homero Montes que le ofreció su
última exposición pictórica a la virgen*

*A Bulvio Rodríguez, cronista plástico
de la ciudad que perdimos, Maracaibo.*

*Al maestro del teatro Fernando Acosta,
cómplice del Teatro Mampara*

*Al pueblo zuliano por su amor
inmensurable y su paciencia cristiana*

Se sugiere la representación, frente a la iglesia de Nuestra Señora del Rosario de la Chiquinquirá.

La acción escénica será apoyada por una pantalla multimedia, colocada a lo alto de la iglesia en la cual se proyecta un video que describe la belleza del lago de Maracaibo, en la época de la aparición de la virgen.

Las imágenes audiovisuales muestran el relámpago del catatumbo que alumbra el lago un poco antes del amanecer.

Se observa una panorámica del lago y sus costas y la salida del sol por el horizonte, mostrando los matices de colores que se producen en el cielo y en el lago; a corta distancia de la orilla se avistan algunas casas de barro y enea, y a algunos provincianos.

Se escucha el sonido del viento y de las olas.

Un ruidoso vuelo de aves sobre el lago tales como: buchones, gaviotas, garzas, loros.

Se observa un cardumen de peces en las aguas cristalinas.

En la lejanía se divisa un grupo de toninas cerca de las canoas de los pescadores.

Mar adentro se observa la bifurcación de un río con el lago y la extensa vegetación que bordea la costa.

Se ve una tablita que viene flotando en las aguas; a medida que se acerca se visualiza a la virgen en forma humana, nadando de espalda y con un niño en los brazos, y dos hombres a ambos lados de ella. Lentamente esta imagen se traslada a la tablita y queda fija por tres (3) minutos, cuando la acción escénica se inicia.

DISPOSITIVO ESCÉNICO

Una tarima en tres niveles:

- La tarima central de ocho (8) metros de ancho por cuatro (4) metros de profundidad.**
- En el lateral derecho de la tarima central, una escalera de uno con cincuenta (1,50) metros de alto que se unirá a otra tarima en forma de glorieta, de dos (2) metros de ancho por dos (2) metros de alto.**
- En el lateral izquierdo una escalera de dos (2) metros de alto que se unirá a un púlpito.**

PERSONAJES

Coro cantado
(15 o 20 personas)

Coro hablado
4 actores

Anciana

Mujeres del pueblo

Sacerdote

Gobernador

ACTO ÚNICO

MÚSICA

**LOS MIEMBROS DEL CORO CANTADO
VAN SUBIENDO A LA GLORIETA Y
LOS ACTORES DEL CORO HABLADO
SUBEN A LA TARIMA CENTRAL, EL
ACTOR QUE HACE DE SACERDOTE
SUBE AL PÚLPITO; LOS DEMAS
ACTORES SE VAN INCORPORANDO A
MEDIDA QUE LA OBRA LO AMERITE.**

CORO- CANTADO.-

Un lago hermoso
azul índigo
bordea las costas
de Maaraiwo

De mar adentro
viene una Virgen
anda buscando
nuevo destino

No viaja sola
trae en sus brazos
un niño hermoso
lleno de gozo

Y en ambos lados
a San Antonio y San Andrés

El Catatumbo relampaguea
y le señala su nueva tierra.

CORO HABLADO.-

Estamos en 1709
El Lago de Coquivacoa
mueve tranquilo sus aguas

y las mujeres de Maaraiwo
lavan en sus orillas

El agua es tan cristalina
que ellas se miran
a escondidas

mientras los pájaros buchones
andan buscando comida

Ya el sol
mira hacia abajo
y calienta a cuarenta grados

No muy lejos del lugar
está una anciana que lava
los vestidos de las damas
que han llegado de España

Por momentos se distrae
mirando el horizonte

Y viendo llegar las goletas
que de harina vienen repletas

ANCIANA. –

¡Es un buen día!
No lloverá
El cielo está azul y claro
y la ropa se secará

Le canto al lago
henchida de mucha alegría

CORO HABLADO.-

De pronto algo sucede
el viento empieza a soplar
y las olas del lago
empiezan a susurrar

Las mujeres lavanderas
recogen pronto su ropa
y se van antes que llueva

Pero la anciana se queda
mirando que no muy lejos
Algo extraño viene a ella

asustada se santigua
creyendo que es un caimán

Que se ha salido del río
en una de sus crecidas
y al lago fue a parar

A medida que se acerca
el objeto antes visto
le produce regocijo

ANCIANA.-

¡Ave María Purísima! Si es una tablita
tiene algas y tiene brea
pero yo la limpiaré
y la tinaja taparé

**EL CORO EMITE SONIDOS
ONOMATOPÉYICOS
DE OLAS, CANTO DE PAJÁROS,
PITO DE BARCOS**

CORO CANTADO.-

Maaraiwo, Maracaibo
es un puerto milagroso
por mi Dios es protegido
por sus aguas ha venido
de otros mares lejanos
una imagen sagrada
que pronto, será venerada

ANCIANA.-

Ya me voy para mi casa
Me llevo este regalo

Por la noche rezaré
y gracias a mí señor daré

Dulces sueños tendré
porque todo ha salido bien

Mañana por la mañana
la ropa entregaré

Me pagarán con monedas
y tendré con que comer

Y Ofrecer a mis vecinos
una tacita de café

CORO CANTADO.-

Dulces sueños tú tendrás
y mañana todo cambiará

Una virgen en tu casa
el pueblo todo verá (Bis)

ANCIANA.-

He lavado la tablita
con un poco de ceniza
ha quedado limpiecita

En ella puedo ver
un arco iris de estrellas
con azul y con el rojo
y el marrón en el fondo

Ha oscurecido temprano
el viento de la tarde
se ha quedado callado

Encenderé la lumbre
para hacer mi comida

Y prenderé una velita
para las almas benditas

La tinaja tendrá
una tablita bonita
para que el agua
siempre esté limpiecita

CORO HABLADO.-

La anciana duerme tranquila
rezando las letanías

Todo ha quedado en silencio
y el lago se quedó quieto

Los árboles no mueven sus ramas
solo se oye el canto de la rana
en la casa de la anciana

MUJERES DEL PUEBLO.-

Algo pasa
parece que se quema
la casita de barro y enea

Un rayo de luz se divisa
en lo más lejos de la aldea

Mientras la anciana sueña
con un manto de estrellas

Que alumbran como cocuyos
el lugar donde duerme ella

CORO HABLADO.-

Mientras tanto
todo se alborota en la pequeña aldea

Creyendo los provincianos
que la casa se quema

Recogen agua en totuma
para apagar el fuego

Pero sorprendidos quedan
cuando entran en la casa

Y con sorpresa observan
a la Virgen Morena

MUJERES DEL PUEBLO.-

Somos bienaventurados
en esta tierra de sol y agua

CORO CANTADO.-

Del cielo han bajado
todas las estrellas
y como cocuyos alumbran
este lugar sagrado (Bis)

APARECE EL SACERDOTE

SACERDOTE.-

¿Por qué son tan arbolarios?
Que me han hecho venir

¡Todo el pueblo esta aquí!

MUJERES DEL PUEBLO.-

Bendiga esta casa padre
porque la Virgen Morena

Ha llegado del cielo
de esta tierra será la reina

SACERDOTE.-

Acaso tenéis calentura
pequeñas criaturas de Dios
para tener tal ventura

Creyendo que una Virgen
en esa tablita alumbra

Ver para creer dijo Santo Tomás

Y yo no he de ser
quién se quede atrás

He de mirar la tablita
para ver si es verdad

¡Oh Dios del cielo!
¡De mí ten piedad!

Por no creer en este pueblo
que a la misa siempre va

Perdonadme mi señor
por ser mortal y dudar

Que una Virgen llegó
por mandato de Dios

Es la renovación
Es un milagro señor

CORO CANTADO.-

Maaraiwo, Maracaibo
es un puerto milagroso

Por mi Dios es protegido
por mi Dios es bendecido (Bis)

LLEGA EL GOBERNADOR.

GOBERNADOR.-

Voy llegando de un viaje
fui a hablar con el rey

Traigo buenas noticias
por sí queréis saber

Pero mi asombro ha sido
cuando al pueblo llegué

Y no encontré a nadie
vaya usted a saber

MUJERES DEL PUEBLO.-

Le pedimos a usted la venia
para contarle señor

En este pueblo aburrido
nada nos había movido

Nuestra fe ha renacido

CORO CANTADO.-

Nada nos había movido
nuestra fe ha renacido (Bis)

PROVINCIANO.-

¿De dónde ha venido
la Virgen Morena?

ANCIANA.-

Del lago. ¡Milagro! ¡Milagro!

MUJERES DEL PUEBLO.-

Los pescadores dicen
que se cayó de un navío

Y escogió esta tierra
por ser la más bella

GOBERNADOR.-

Más allá de este lago
más allá de nuestros ríos
más allá de esas montañas

hay un pueblo escondido
Y una aldea de indios
que llaman a ese lugar
Chiquinquirá,
lugar de aguas brumoso y cenagoso

En ese valle de luz
también hay renovación

Tres veces la Virgen Morena
mostró su resplandor

Como enviada de Dios
y Chiquinquirá

El pueblo de Colombia
la llamó

SACERDOTE.-

Entonces es la misma Virgen
que recorre nuestros pueblos
en busca de una iglesia

Nosotros se la daremos
se llamará Chiquinquirá
igual que la del otro pueblo

CORO CANTADO.-

Entonces es la misma Virgen
que recorre nuestros pueblos
en busca de una iglesia (Bis)

CORO HABLADO.-

Y llegó el siglo XX
las guerras se desataron

La peste negra mató
a cientos de ciudadanos

Y la dama del candil
Ayudó a cuidar a los
que enfermaron

Rogando a la Virgencita
que pronto toda pasara

Los provincianos pidieron
con mucha devoción

A la Virgen de Chiquinquirá
nueva renovación

Y el 18 de noviembre de 1942
El Obispo de Maracaibo
Marcos Sergio Godoy

Coronó a nuestra señora del
Rosario de la Chiquinquirá
con una corona de oro

Esa mañana soleada
todo el pueblo se agrupó

En el lugar de La Ciega
sembrada de verde grama

Y con senderos de piedra

Lago adentro estaban
las barcas de pescadores
con sus redes en el agua

Los buques de guerra
con bombas celebraban
y sus banderas izaban

Las iglesias todas abiertas
anunciando que había fiesta

El sol desde el poniente
lanza sus rayos ardientes

Las palomas de colores
van llegando con la tarde

Y los aviones volando
lanzan ramos florales

Sobre el estrado de madera
donde se encuentra la Reina

Ya el sol llega al ocaso
y los fieles pasean
la Virgen hasta su iglesia

Himnos y cantos se escuchan
en la puerta principal

Ha llegado el 2009
y trescientos años después

Este pueblo te venera
Igual que la primera vez

Te vestiré con la manta
por ser indígena y santa

Y un rosario te haremos
con tunas y con peonías

Y desde la Alta Guajira
Waneesatai tocará
y el viento su melodía traerá

Que suenen las campanas
hasta llegar el alba

Que Juan de Dios desde el cielo
los tambores está tocando

Víctor “Chinito” Jiménez
“El Pez Velero” nadando

De espaldas y manos atadas
con la bandera tricolor enarbolada

Que la gaita no se pare
Ricardo Aguirre está cantando
con Jairo Gil, el poeta de la virgen
y José Mavares junto a Ramón Bracho
con otros gaiteros que ya se fueron
todos celebrando

Ahora viene la misa
las ofrendas y promesas

En procesión saldrás
en canoa por el lago
y por calles y avenidas

Virgen purísima
y esperanza nuestra

Patrona de los Zulianos
¡Protege siempre a este pueblo!

CORO CANTADO.-
(Himno a la Virgen del Rosario de la
Chiquinquirá)

¡Gloria a Ti , casta Señora,
de mi pueblo bravo y fuerte,
que en la vida y en la muerte
ama y lucha, canta y ora!

I
Autóctona Virgen
de rostro bronceado,
mi Lago encantado
te exorne los pies

con rizos y ondas
de armónico halago,
y Reina del Lago
te digan doquier.

II

Bruñeron tus sienes
con lirios plasmadas
ígneas llamaradas
de eterno brillar
por eso mi tierra,
que el trópico inflama,
del Sol te proclama
la Reina inmortal.

III

La extraña fecunda
del suelo nativo
por Ti fluya un vivo
tesoro sin fin,
riberas y llano,
lagunas y sierra,
Reina de mi tierra
te llamen a Ti.

IV

Y porque mi casta
florezca en virtudes
tus excelsitudes
proclame la grey
Reina de mi Tribu,
llamándote, en tanto
a dicha o el llanto
nos colmen. Amén.

(Letra: Graciela Rincón Calcaño.
Música: Adolfo De Pool)

Al terminar el Himno, entran los gaiteros, que irán interpretando las diferentes letras de alabanza a la Virgen, entre ellas "Virgen de Chiquinquirá" de José Mavares y Ramón Bracho, del año 1947:

*Lavando una viejecita
a orillas de nuestro lago,
ella tuvo un gran hallazgo
pues se encontró una tablita,
terminada la faena,
a su casa la llevó,
la tinajita tapó
pa' salvarla de la arena.*

*Virgen de Chiquinquirá patrona de los zulianos,
por servos la soberana nuestras vidas ampará,
y nuestras almas llevá por el sendero cristiano
Patrona de los zulianos Virgen del Chiquinquirá.*

*Y con esta narración
cantemos a la patrona,
para que cualquier persona
conozca su aparición,
y siga la devoción
de nuestra fe tan cristiana,
de todas las soberanas
y más sabia religión.*

*Virgen de Chiquinquirá patrona de los zulianos,
por servos la soberana nuestras vidas ampará,
y nuestras almas llevá por el sendero cristiano,
Patrona de los zulianos Virgen del Chiquinquirá.*

*Un grano de fe embellece
la vida del buen cristiano,
por eso te digo hermano
sin fe el hombre se adormece,
y al sabio se le aparece
sin ninguna orientación
abrace esta religión
que tu alma bien la merece.*

*Virgen de Chiquinquirá patrona de los zulianos,
por ser vos la soberana nuestras vidas ampará,
y nuestras almas llevá por el sendero cristiano
Patrona de los zulianos Virgen del Chiquinquirá.*

**Luego los tambores de San Benito
continúan con la ofrenda y para
finalizar los músicos guajiros.**

*Loa en honor a nuestra Madre Santísima
"Nuestra Señora del Rosario de la Chiquinquirá"*

Este libro se terminó de diseñar y se exportó para su publicación en AMAZON, el día 18 de marzo de 2020, en el Taller Editorial del poeta Luis Perozo Cervantes, ubicado en la ciudad de Maracaibo, en el estado federal del Zulia, al norte de Suramérica, en el continente descubierto por Cristobal Colón, dentro del Planeta Tierra; el mismo día pero del año 1852 en que naciera el ilustre zuliano Rafael López Baralt.

www.sultanadellago.com